

RU

Объективные и субъективные трудности в процессе изучения русского как иностранного (на примере китайских студентов НИУ «Белгородский государственный университет»)

Мокрищева В. С., Самосенкова Т. В.

Аннотация. Цель исследования - определить объективные и субъективные трудности в процессе изучения русского языка как иностранного (РКИ) китайскими студентами-инофонами. В статье предпринята попытка оценить объективные и субъективные трудности, актуальные для китайских студентов в ходе освоения программы РКИ, классифицировать эти трудности и определить, какие педагогические условия нужно создать для преодоления этих трудностей на подготовительном факультете (ПФ) Белгородского государственного научного исследовательского университета (НИУ «БелГУ»). В качестве фактического материала были использованы результаты опроса китайских студентов ПФ на предмет испытываемых ими трудностей в процессе изучения РКИ. Научная новизна данного исследования заключается в дополнении существующей классификации объективных и субъективных трудностей (Н. С. Брем, 2020) в процессе изучения русского языка как иностранного (РКИ) китайскими студентами-инофонами. В результате определены педагогические условия, направленные на преодоление выявленных трудностей при обучении китайских студентов РКИ.

EN

Objective and Subjective Difficulties in the Process of Studying Russian as a Foreign Language (by the Example of the Chinese Students of the NRU “Belgorod State University”)

Mokrishcheva V. S., Samosenkova T. V.

Abstract. The aim of the study is to determine the objective and subjective difficulties in the process of learning Russian as a foreign language by the Chinese students - non-native speakers. The article attempts to assess the objective and subjective difficulties that are relevant for the Chinese students in the course of mastering the Russian as a foreign language program, classify these difficulties and determine what pedagogical conditions need to be created to overcome these difficulties at the Preparatory Faculty of the Belgorod State Research University. The results of a survey of the Chinese students from Preparatory Faculty regarding the difficulties they experience in the process of studying Russian as a foreign language were used as factual material. The scientific novelty of this study lies in supplementing the existing classification of objective and subjective difficulties (N. S. Brem, 2020) in the process of learning Russian as a foreign language by the Chinese students - non-native speakers. As a result, the pedagogical conditions were determined, aimed at overcoming the identified difficulties in teaching Russian as a foreign language to the Chinese students.

Введение

Актуальность исследования. Как известно, Россия и Китай имеют обширную общую границу протяженностью 4209,3 километров, что является причиной активного взаимодействия жителей двух стран и взаимного интереса к их языкам. Кроме того, в последнее десятилетие наблюдается значительное увеличение количества китайских студентов, приезжающих в Россию и в НИУ «БелГУ», в частности для изучения русского языка как иностранного (РКИ) с целью дальнейшего получения образования на русском языке, ведения бизнеса с российскими компаниями и т.д.

В процессе обучения РКИ преподавателю необходимо решить несколько задач, важнейших для эффективного усвоения учебной программы, в том числе предоставить достаточное количество учебных материалов, обеспечить разнообразие форм и видов деятельности, широкий спектр культурных мероприятий для изучения особенностей культурной жизни России, а также создать комфортные условия в образовательной среде и многое другое. Широчайший спектр факторов может оказать воздействие на процесс усвоения учебной программы. Недостаточное внимание преподавателя РКИ к тому или иному аспекту в процессе обучения иностранных студентов может стать значительной трудностью для студента в освоении учебной программы. Поэтому превентивные меры по недопущению образования таких трудностей и снижение интенсивности уже имеющихся являются ключевыми задачами совместно для преподавателя и для студентов. Таким образом, наше исследование нацелено на изучение трудностей в процессе изучения РКИ, возникающих у китайских студентов подготовительного факультета НИУ «БелГУ» с целью установления благоприятных педагогических условий для успешного освоения студентами учебной программы РКИ.

Задачи исследования:

- охарактеризовать объективные и субъективные трудности при обучении иностранных студентов РКИ на основе аналитики работ ученых-педагогов;
- выявить объективные и субъективные трудности при обучении китайских студентов РКИ на подготовительном факультете НИУ «БелГУ», дать их четкую классификацию;
- определить педагогические условия при обучении китайских студентов РКИ на подготовительном факультете НИУ «БелГУ», направленные на преодоление выявленных трудностей.

Методологию исследования составили метод анализа теоретического материала для глубокого понимания предмета исследования, метод опроса для получения фактического материала и статистический метод обработки полученных данных для подведения итогов опроса. Для формирования лексических карточек был использован сайт Quizlet (<https://quizlet.com/ru>).

Теоретической базой исследования выступили научные труды российских и китайских авторов о психологических, образовательных, адаптационных барьерах в процессе обучения (Брем, 2020; Халмуратов, 2013; Остапенко, 2018), о китайских лингвометодических традициях и особенностях психологии китайских студентов (Бо Гуань, 2019; Иванова, 2014), об эффективности учебной стратегии – погружении в языковую среду с целью изучения иностранного языка (Богачева, 2016; Владиславлевич, 2017; Гирич, 2016), об особенностях адаптационного процесса китайских студентов к обучению РКИ (Кривцова, 2010; Ли Минь, 2011).

Практическая значимость исследования заключается в сформулированных педагогических условиях, целью реализации которых является преодоление актуальных для китайских студентов трудностей в процессе изучения РКИ. Выводы в рамках исследования могут быть полезны преподавателям РКИ, работающим с китайскими студентами. Наибольшую пользу от установления определенных в результате исследования педагогических условий можно получить на начальных этапах обучения РКИ.

Основная часть

Объективные и субъективные трудности при обучении иностранных студентов РКИ

Трудность – это высокий уровень умственного напряжения, а также энергетических затрат, которые являются необходимыми для выполнения той или иной умственной задачи (Брем, 2020, с. 151). Трудности в процессе изучения РКИ, как и любого другого иностранного языка, неизбежны и свидетельствуют о задействовании неразработанных интеллектуальных механизмов. Трудности могут быть объективного характера, связанными с внешними факторами, некомпетентностью преподавателя, высоким уровнем сложности учебного материала, нехваткой ресурсов и времени и т.д., а могут быть и субъективного, то есть индивидуального, характера, имеют место в процессе учебной деятельности и напрямую связаны с психоэмоциональным состоянием студента. Трудности в процессе изучения РКИ часто сопровождаются фрустрацией, тревожностью разной степени и снижением академической успеваемости и препятствуют успешному освоению программы.

Отметим некоторые выводы по уже имеющимся исследованиям в области объективных трудностей в процессе изучения РКИ. Существует множество работ, согласно которым изучение языка в языковой среде является более эффективным, чем изучение языка вне среды (Владиславлевич, 2017, с. 163; Гирич, 2016, с. 27; Богачева, 2016, с. 22).

Согласно исследованиям И. Я. Ореховой (2003, с. 71), человек, погруженный в языковую среду, приобретает такой субъективный атрибут, как гипермотивация, благодаря которому он получает жизненно необходимые ему лингвокультурологические знания. Тем не менее языковая среда далеко не всегда залог скорого и успешного приобретения таких знаний, и это напрямую связано с возрастом обучающегося (Миһоз, 2010, с. 41).

Помимо языковой среды важным фактором в процессе изучения РКИ является форма обучения. В постковидный период многие учебные учреждения, в том числе и НИУ «БелГУ», сохранили элемент онлайн-обучения, который также имеет определенное влияние на восприятие нового материала. По результатам исследования Е. В. Брусницыной и её коллег (Брусницына, Закиров, Иощенко и др., 2021, с. 12) было выявлено, что онлайн-формат обучения имеет как положительный эффект на процесс освоения учебного материала, так и отрицательный. Онлайн-обучение в чистом виде может выступить определенной трудностью, поскольку отсутствие обратной связи с преподавателем и ограниченные условия развития языковых компетенций не приносят

ожидаемого результата для китайских студентов, что вызывает у них стресс и повышенную тревогу. Также дистанционное обучение приводит к уменьшению мотивации в процессе изучения РКИ (Самчик, 2021, с. 241).

Объективной трудностью в процессе изучения РКИ может выступить эмоциональная некомпетентность преподавателя. Эмоциональная компетентность – это эмоциональные способности, в том числе эмпатия, саморегуляция, рефлексия, управление эмоциями и чувствами других. Другими словами, это умения управлять своими чувствами и эмоциями, распознавать эмоции других людей, сочувствовать и регулировать эмоциональную составляющую в процессе взаимоотношений (Остапенко, 2018, с. 4). Как известно, эмоции являют собой важную часть личности и жизни человека в целом, без которой его жизнедеятельность представляется невозможной.

Г. В. Юсупова (2006, с. 103) выделила четыре базовых компонента эмоциональной компетентности: саморегуляция, регуляция взаимоотношений, рефлексия, эмпатия. Саморегуляция представляет собой контроль и регуляцию собственных эмоций. Регуляция взаимоотношений подразумевает способность контролировать эмоции других людей и сдерживать их на взаимно одобренном уровне. Рефлексия – это умение анализировать свои собственные поступки, отслеживать свои мысли и выявлять свои желания, а также давать себе в этом отчет. Эмпатия – способность сопереживать другим людям. Преподаватель должен быть способен распознавать, выражать и использовать эмоции как профессиональный инструмент. Отсутствие этой способности может стать весьма значительной трудностью для студента в процессе изучения РКИ. Кроме того, эмоциональная компетентность педагога высшей школы, а точнее умение управлять эмоциями студентов, формирует у них мотивацию к образовательному процессу. Кроме того, мотивация играет более важную роль по сравнению с интеллектуальными способностями, которые без должной степени мотивации незначительно влияют на результат освоения учебной программы (Долженко, 2011, с. 127).

Согласно исследованию А. И. Сурыгина (2000, с. 159), преподаватель РКИ также должен сформировать поликультурные компетенции, под которыми понимают знания о социокультурных характеристиках китайских студентов, особенностях их образовательной системы, вербальные, невербальные, паравербальные особенности общения, социально-демографические особенности их родины и многое другое.

Несколько позже И. А. Пугачёв (2012, с. 123) предложил новый термин – этнокультурные компетенции, которые дополнили поликультурные компетенции знанием стереотипов поведения студентов, особенностей их культуры, традиций, религии, наиболее эффективных стратегий взаимодействия с ними и т.д. Отсутствие этнокультурной компетентности у преподавателя РКИ может стать причиной межкультурных недопониманий и конфликтов между студентами и преподавателем, что может послужить значительным барьером в процессе обучения.

Не менее серьезной трудностью в процессе изучения РКИ может стать отсутствие чувства юмора у преподавателя. Юмор – одно из самых сильных дидактических средств, посредством которого можно привлечь внимание студентов и завладеть им, а также использовать его в качестве терапевтического средства, которое способствует эмоциональной саморегуляции обучающихся и снижению уровня стресса (Остапенко, 2018, с. 4).

Н. С. Брем (2020, с. 151) в своей работе разработала классификацию трудностей, с которыми могут встречаться студенты в процессе изучения иностранного языка (ИЯ) и которые впоследствии могут стать субъективными барьерами в ходе овладения РКИ, среди них: *лингвистические трудности, недостаточная компетентность студентов в изучении ИЯ, психологические трудности, социально-адаптационные трудности, дидактические трудности, психофизиологические трудности.*

Среди *лингвистических трудностей* выделяют грамматическую разность между языковыми системами, отсутствие аналогичных с родным языком грамматических категорий в изучаемом языке; отсутствие аналогичных лексических единиц в родном языке, лексические лакуны в изучаемом языке, трудности сочетания лексических единиц, коллокации; трудности воспроизводства отдельных фонетических единиц и другие.

В качестве следующей трудности в процессе изучения РКИ можно выделить *недостаточную компетентность студентов*, к которой относят низкий уровень языковой подготовки на определенном этапе, слабую учебную стратегию, неготовность к тем или иным видам и формам работы, незначительный или отсутствующий опыт в изучении иностранных языков.

Под *психологическими трудностями* следует понимать эмоциональные, мотивационные, волевые и интеллектуальные трудности обучающегося. Сюда входит низкая самооценка студента, уровень мотивации, академическая тревожность, страх, неуверенность в себе, неумение адаптироваться в учебной группе и другое. Важно отметить, что психологические трудности подразумевают и этно-национальные особенности студентов, которые необходимо учесть преподавателю, чтобы создать комфортную среду в процессе обучения.

К *социально-адаптационным трудностям* относят проблемы межкультурной коммуникации, то есть сложности в построении эффективного общения с представителями другой культуры, и трудности адаптационного характера: привыкание к новой среде, еде, климату, религии и так далее.

Дидактические трудности представляют собой низкую компетентность преподавателя, в том числе лингводидактическую (недостаточность навыков, знаний, умений для формирования у студентов необходимых навыков), коммуникативную (неумение выстраивать взаимоотношения со студентами и создать благоприятный климат в учебной группе), межкультурную (неумение построить эффективную коммуникацию со студентами – представителями других культур и религий). В дидактические трудности также входят различия между системами образования на родине студента и в стране, где он изучает иностранный язык, а также неэффективно организованный образовательный процесс.

Под *психофизиологическими трудностями* понимают особенности психологической и физиологической конституций студентов: языковая способность, показатели здоровья, уровень интеллекта, предрасположенность к дислексии, дисграфии, скорость мыслительных процессов, память, возраст и так далее.

Как уже было отмечено, этнопсихологические особенности студентов играют важную роль во всем процессе обучения. В работе С. М. Петровой и А. И. Слепцовой (2020) были сформулированы рекомендации по работе с китайскими студентами на основе сопоставительного анализа систем образования в России и Китае, менталитета китайцев и других аспектов. Китайская система образования более склонна к коллективному учебному процессу, где преимущественно используют переводной метод изучения иностранных языков, кроме того, учебные группы в среднем состоят из 50 человек, что делает практически невозможной реализацию личностно-ориентированного подхода, имеющего место в российских образовательных учреждениях. В этой связи китайские студенты испытывают стресс от повышенного внимания преподавателей к ним и стремятся к уклонению от инициативного взаимодействия в группе и с преподавателем (Бо Гуань, 2019, с. 75). Кроме того, китайские студенты в силу складывающегося веками менталитета весьма требовательны к своим педагогам и предъявляют высокие критерии к умению преподавателя владеть собой и своими эмоциями, в связи с чем китайские обучающиеся испытывают высокий уровень стресса, если преподаватель склонен к более экспрессивному типу поведения. Китайские студенты преимущественно методичны и медлительны в процессе обучения и освоения материала, поэтому жесткие временные рамки могут вызвать у них стресс и значительно снизить эффективность их работы (Петрова, Слепцова, 2020, с. 21). Для китайцев наиболее характерны метод заучивания наизусть и переводческий метод, в то время как в основе российской методики преподавания РКИ лежит прямой метод обучения, наглядность. В этой связи переход к новым образовательным методикам может вызвать серьезную трудность для китайских студентов (Иванова, 2014, с. 2).

Таким образом, объективные трудности в процессе изучения РКИ обусловлены внешними факторами, среди них трудность обучения в неязыковой среде, лингвистические трудности, социально-адаптационные трудности, дидактические трудности, в то время как в группу субъективных трудностей входят те, которые обусловлены индивидуальными факторами: психофизиологические трудности, психологические трудности, недостаточная компетентность студентов в изучении ИЯ.

Объективные и субъективные трудности при обучении китайских студентов РКИ на подготовительном факультете НИУ «БелГУ»

Поскольку в нашем исследовании объектами исследования выступили китайские студенты подготовительного факультета НИУ «БелГУ», а предметом стали объективные и субъективные трудности в процессе освоения ими учебной программы по изучению РКИ, то мы пришли к выводу, что наиболее эффективным методом исследования для нас представляется социологический опрос, в котором каждый блок вопросов отражает наличие и степень интенсивности имеющихся трудностей.

Для нашего исследования, базируясь на классификации трудностей в процессе изучения ИЯ Н. С. Брем (2020), мы расширили классификацию трудностей в процессе изучения китайскими студентами РКИ, которая максимально применима в рамках специфики контингента и условий обучения РКИ на подготовительном факультете НИУ «БелГУ».

Классификация трудностей в процессе изучения РКИ китайскими студентами

- социально-адаптационные трудности;
- дидактические трудности;
- психофизиологические трудности;
- недостаточная компетентность студентов в изучении РКИ, психологические трудности;
- недостаточная эмоционально-культурная компетентность преподавателя РКИ.

Поскольку все опрошенные китайские студенты подготовительного факультета находятся непосредственно в России, то трудность обучения в неязыковой среде была исключена из исследования. Классификацию Н. С. Брем (2020), в которой выделены лингвистические трудности, недостаточная компетентность студентов в изучении ИЯ (в нашем случае: недостаточная компетентность студентов в изучении РКИ), психологические трудности, социально-адаптационные трудности, дидактические проблемы и психофизиологические факторы, мы дополнили трудностями, обусловленными недостаточной эмоциональной компетентностью преподавателя, в том числе алекситимичностью, отсутствием эмпатии, отсутствием эмоциональной ясности, неспособностью к рефлексии, неумением контролировать собственные эмоции, а также распознавать и контролировать эмоции студентов, связанными с недостаточной этнокультурной компетентностью преподавателя, которые влекут за собой межкультурные недопонимания и конфликты. В эту же группу трудностей мы отнесли неумение преподавателя РКИ использовать юмор в процессе обучения для привлечения внимания студентов и повышения их мотивации к обучению. Эту группу трудностей мы назвали недостаточной эмоционально-культурной компетентностью преподавателя РКИ. В группу дидактических трудностей мы добавили актуальную для подготовительного факультета НИУ «БелГУ» проблему подавляющей доли онлайн-обучения в учебном процессе. Мы также исключили группу лингвистических трудностей. Поскольку объектом нашего исследования стали китайские студенты и нам известно о значительной разности русской и китайской языковых систем, то избежать лингвистические трудности в процессе изучения РКИ представляется совершенно невозможным, кроме того, у всех китайских студентов эти трудности будут абсолютно одинаковыми и заслуживают отдельного исследования. В этой связи нам представилось целесообразным акцентировать наше внимание на трудностях, непосредственно связанных с преподавателем, студентами и организацией учебной программы.

Таким образом, в опрос вошли 32 вопроса, направленные на выявление трудностей в процессе изучения РКИ, в том числе: недостаточная компетентность студентов в изучении РКИ, психологические трудности, социально-адаптационные трудности, дидактические трудности, психофизиологические трудности, недостаточная эмоционально-культурная компетентность педагога. Каждый блок вопросов соответствует перечисленным трудностям.

В опросе принял участие 51 студент, 52,9% из которых мужчины, 47,1% – женщины. 75,6% опрошенных уже имеют опыт изучения иностранного языка, для остальных 24,4% студентов изучение русского языка – первый опыт изучения иностранного языка.

Среди опрошенных 35,3% представляют возрастную группу до 20 лет. 45,1% студентов входят в группу от 21 до 25 лет. В группы от 26 до 30 лет и от 31 до 35 лет входят по 7,8% опрошенных, оставшиеся 4% – старше 36 лет. Таким образом, 80,4% студентов, подавляющее большинство, – молодые люди до 25 лет (Рис. 1).

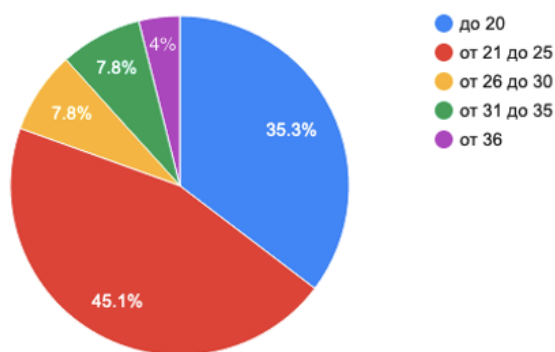


Рисунок 1. Процентное соотношение возраста респондентов

80,4% студентов самостоятельно пришли к решению изучать русский язык, однако 19,6% начали изучение русского языка не по собственному желанию. Кроме того, опять же 80,4% респондентов признали свою симпатию к русскому языку, а остальные 19,6% указали, что им не нравится русский язык.

62,7% опрошенных выразили надежду, что их будущее будет связано и с русским языком, и Россией. К тому же, 88,2% респондентов ответили, что жизнь в России представляется для них комфортной и нравится им. 15,7% опрошенных некомфортно чувствуют себя среди своей учебной группы. 56,7% студентов имеют друзей среди местного населения, однако 43,3% не смогли установить межкультурный контакт с русскими. 58,8% студентов имеют трудности с установлением контакта с русскими, и им некомфортно с ними общаться. 74,5% опрошенных высоко оценивают свои познания в русской культуре, 21,6% – очень мало знают о культуре и связывают это с некомпетентностью преподавателя РКИ, оставшиеся 3,9% русской культурой не интересуются и не имеют желания её узнавать.

19,6% студентов оценивают своего преподавателя РКИ недостаточно терпеливым; 92,2% считают, что их преподавателю недостает чувства юмора, всего 9,8% студентов назвали своего преподавателя нетолерантным; 27,1% считают, что ему не хватает умения эмоционально сопереживать; 21,6% – что преподаватель слишком критичен к результатам их работы, тем не менее только 5,9% не нравится их преподаватель, 94,1% опрошенных он нравится.

62,7% респондентов не успевают справляться с нагрузкой, потому что им сложно понять материал, 45,1% из них связывает это с тем, что преподаватель недостаточно времени уделяет объяснению темы, а остальные 17,6% – с их личной неспособностью своевременно понять материал. 37,3% студентов считают нагрузку посильной. 21,6% студентов признались, что у них есть проблемы со здоровьем, мешающие им погрузиться в образовательный процесс, остальные 78,4% не испытывают проблем со здоровьем.

54,9% опрошенных обучаются в онлайн-форме; 19,6% – в офлайн-формате. Остальные 25,5% обучаются в смешанной форме. 29,4% респондентов недовольны содержанием уроков; 51% студентов считают, что в их учебных пособиях много малополезной информации. 47,1% опрошенных часто бывает скучно на уроке. 58,8% студентов сложно дается привыкание к новой образовательной системе. 64,7% опрошенных оценивают выдвинутые им требования как слишком высокие. 90,2% студентов считают, что к используемым преподавателем методам необходимо добавить более современные.

19,6% респондентов признались, что редко выполняют домашние задания, а остальные 80,4% – делают их регулярно. 29,4% не прилагают достаточно усилий в процессе изучения РКИ, 70,6% опрошенных прилагают максимум усилий. 27,5% студентов ответили, что часто бездельничают на уроке, когда 72,5% усердно трудятся.

Итак, по результатам опроса, социально-адаптационные трудности набрали 16,3% от общего числа трудностей, дидактические трудности – 29%, психофизиологические трудности – 12,2%, недостаточная компетентность студентов в изучении РКИ – 15,4%, недостаточная эмоционально-культурная компетентность преподавателя РКИ – 27,1% (Рис. 2).

Согласно результатам опроса, можно сделать вывод, что для китайских студентов НИУ «БелГУ» наибольшей трудностью представляется дидактическая, которая обусловлена значительной разницей между образовательными системами Китая и России, более персонализированным подходом в обучении на подготовительном факультете и непривычными для студентов видами работы. Большинство опрошенных обучаются

в онлайн-формате, с чем мы связываем отсутствие у некоторых интереса к образовательному процессу, поскольку у них нет возможности активно развивать свои языковые навыки и компетенции, а также взаимодействовать с преподавателем. Было также установлено, что большинство студентов хотели бы, чтобы преподаватель совершенствовал методы обучения, этот фактор также объясняет отсутствие у некоторых студентов интереса к содержанию уроков.



Рисунок 2. Соотношение трудностей в процессе изучения РКИ в китайской аудитории

Второй по приоритетности трудностью выступила недостаточная эмоционально-культурная компетентность преподавателя РКИ. Эта трудность обусловлена невысокой эмпатической способностью преподавателя, а также неумением сдерживать свои эмоции и критику в отношении студентов, что показывают нам ответы на вопросы о терпеливости и критичности преподавателя. Кроме того, большинство студентов считает, что в образовательном процессе недостает юмора как сильного дидактического средства, благодаря которому преподаватель может завладеть вниманием студентов.

На третьем месте – социально-адаптационные трудности. Большинство студентов самостоятельно пришли к изучению русского языка, с чем и связано то, что им нравится русский язык. Большая часть опрошенных комфортно чувствуют себя в России, однако только половине удалось установить контакт с местным населением. Трудности адаптационного характера также оказались связаны с контингентом групп, которые преимущественно полинациональные. Можно сделать вывод, что социально-культурная адаптация студентов – на высоком уровне, что обусловлено глубокими познаниями обучающихся о культуре России и её специфике.

Недостаточная компетентность студентов в изучении РКИ – на четвертом месте трудностей. Объясняется это недостаточными усилиями студентов и их нежеланием заниматься домашней и внеаудиторной самостоятельной работой.

Самой незначительной трудностью в процессе изучения РКИ выступили психофизиологические трудности, что объясняется невозможностью для некоторого числа студентов успевать за учебной программой и отвечать её требованиям. Часть студентов страдают от физических недугов, которые мешают им погрузиться в образовательный процесс. Отметим, что подавляющее большинство студентов входят в возрастную группу до 25 лет, которая демонстрирует наилучшие результаты в образовательном процессе: в этом возрасте индивид с наибольшей вероятностью достигает пика своих умственных возможностей. Таким образом, фактор возраста в рамках данного исследования не оказал значительного влияния на результаты.

Педагогические условия при обучении китайских студентов РКИ на подготовительном факультете НИУ «БелГУ»

1. Для устранения дидактических трудностей преподавателю РКИ при работе с китайской аудиторией необходимо на начальных этапах работы воздержаться от применения персонализированного подхода к обучению, чтобы дать возможность студентам адаптироваться к образовательному процессу и избежать возникновения стрессовых ситуаций. Поэтому на первых порах рекомендуются виды работы, не требующие особой инициативы студентов и публичных выступлений: совместное чтение, просмотр видео, тестирование, письменные задания и другие.

При возможности для недопущения негативных последствий полного онлайн-обучения рекомендуется сбалансировать онлайн- и офлайн-форматы обучения, чтобы они шли поочередно, давая обучающимся возможность возвращаться в совместную активную работу с преподавателем. Преподаватель также может устраивать экскурсионные занятия, походы в театр и т.д., где у обучающихся будет возможность на практике использовать приобретенные навыки и умения, а также больше взаимодействовать с преподавателем. Такая активность позволит увеличить у обучающихся интерес к российской культуре и к занятиям РКИ непосредственно.

2. Для устранения трудностей, связанных с эмоционально-культурной компетентностью преподавателя, рекомендуется не оглашать публично результаты выполненных студентами заданий и оценки, полученные за них. Для снижения эмоционального напряжения на занятиях РКИ преподавателю рекомендуется привнести юмористическую составляющую в учебный процесс. Этого можно достигнуть благодаря демонстрации отрывков юмористических передач в образовательных и развлекательных целях. Также можно разобрать юмористический диалог или монолог, например из эпизодов КВН, что позволит снизить стресс в группе, объяснить новый учебный материал и дать возможность студентам понять специфику русского юмора. Для разрядки обстановки и установления эмоционального контакта с обучающимися занятие в группе можно ежедневно начинать с разбора маленького анекдота. А для научения студентов инициативе можно каждый день находить добровольца, который на следующем занятии расскажет самостоятельно выбранный анекдот.

Таким образом, преподавателю РКИ удастся не только снизить уровень эмоциональной напряженности в группе, укрепить отношения с обучающимися, настроить их на положительный лад, но и постепенно вырабатывать у них привычку к более инициативному поведению на занятии.

Для установления доверительных отношений с преподавателем раз в неделю рекомендуется проводить рефлексию, на которой обучающиеся смогут поделиться своими удачами и неудачами, рассказать, какой материал им дается сложно, с какими трудностями они столкнулись в учебном процессе. Такие встречи позволят преподавателю понимать проблемы студентов, разрешение которых улучшит эффективность образовательного процесса.

3. В устранении социально-адаптационных трудностей поможет вовлечение китайских студентов в социальную деятельность университета, где они будут коммуницировать с русскими студентами и приобретать знания о культуре России. Пример такой деятельности – волонтерство (посадка деревьев, рисование плакатов, проведение мероприятий и т.д.). Также можно организовать совместную деятельность китайских студентов с русскими студентами, изучающими китайский язык, что позволит китайским обучающимся активно взаимодействовать с русскоговорящими, значительно снизив интенсивность языкового барьера. И, наконец, участие в культурных мероприятиях, например поход в кино, театр, посещение выставок, конференций, как неотъемлемая часть социально-адаптивного процесса студентов должно сопутствовать всему периоду обучения РКИ. Кроме того, студентам в качестве домашних заданий рекомендуется предлагать составление презентаций на темы, связанные с социокультурными, географическими, экономическими, политическими и другими особенностями России.

4. Для устранения трудностей, связанных с недостаточной компетентностью студентов в процессе изучения РКИ, помогут более современные и развлекательные методы. В качестве домашнего задания преподаватель может дать на изучение лексические или грамматические онлайн-карточки. Такой вид работы не представляет особых сложностей, а для студента является увлекательным и быстрым (Рис. 3).

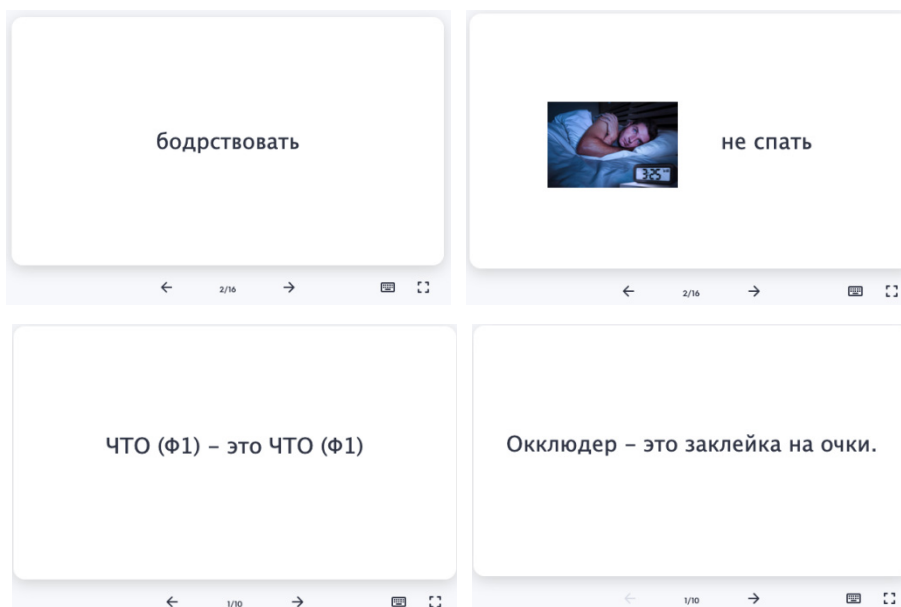


Рисунок 3. Пример лексических и грамматических карточек

Для вовлечения студентов в образовательный процесс рекомендуется включать такие виды занятий, как инсценирование выученных диалогов, монологов, разбор сегмента фильма или видео, чтение по ролям и другие имитационные задания. Для привлечения внимания студентов также подойдёт разбор анекдота или комедийного видео.

5. Для нивелирования психофизиологических трудностей в процессе обучения РКИ преподавателю важно знать особенности каждого студента и не давать в нагрузку задания, которые будут для них невыполними или представлять альтернативные виды работы.

Заключение

В процессе изучения РКИ перед китайскими обучающимися появляется масса объективных и субъективных трудностей. Они связаны с психологической конституцией каждого конкретного студента, его адаптивной способностью в новой социально-культурной среде, с его усердием; со спецификой образовательной системы России, поскольку она значительно отличается от китайской; с компетентностью преподавателя, его поликультурными знаниями, умением управлять своими эмоциями и т.д. Все эти трудности призваны активизировать и развить у студента внутренние силы для успешного освоения программы РКИ. Однако некоторые трудности, вызывающие особую сложность в их преодолении, становятся субъективными барьерами для китайских студентов в процессе изучения РКИ. В этой связи существует острая необходимость для преподавателя РКИ быть осведомленным об этих трудностях и не допустить их появления, а также устранить уже имеющиеся.

Наиболее значительными трудностями для опрошенных китайских студентов выступили дидактические трудности и недостаточная эмоционально-культурная компетентность преподавателя, наименее интенсивными оказались социально-адаптационные трудности, недостаточная компетентность студентов в изучении РКИ и психофизиологические трудности.

Для нивелирования этих трудностей в процессе обучения РКИ в китайской аудитории преподавателю рекомендуется на начальном этапе использовать методы коллективной работы с постепенным развитием учебной инициативы, а также принять различные меры по установлению эмоциональной связи со студентами и благоприятной учебной атмосферы, в которой обучающиеся смогут безболезненно и постепенно адаптироваться к новой образовательной системе и стать более инициативными. Важным и многофункциональным дидактическим средством при выполнении этих задач является юмор, благодаря которому можно снизить эмоциональную напряженность, создать дружественную атмосферу и завладеть вниманием студентов. В разрешении многих адаптивных проблем поможет активное внедрение обучающихся в социальную жизнь университета и во взаимодействие с русскими студентами. Для повышения интереса к изучению РКИ необходимо задействовать современные онлайн-приложения и сайты в образовательных целях.

Перспективы дальнейшего исследования заключаются в получении полного представления о лингвистических трудностях в процессе обучения РКИ в китайской аудитории как одной из наиболее острых проблем на подготовительном факультете. Изучение данной темы можно сопроводить сопоставительным анализом грамматических систем двух (китайского и русского) языков и тестированием студентов на выявление лингвистических трудностей. Выводы по данному исследованию могут существенно дополнить картину о трудностях в процессе изучения РКИ на подготовительном факультете в китайской аудитории.

Источники | References

1. Бо Гуань. Проблемы обучения русскому языку в Китае // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2019. № 8 (141).
2. Богачева Д. П. Погружение в языковую среду как эффективный метод развития языковой компетенции // Развитие профессионализма. 2016. № 2.
3. Брем Н. С. Особенности барьеров при изучении иностранного языка в языковой среде и вне её // Самарский научный вестник. 2020. № 3 (32).
4. Брусницына Е. В., Закиров Е. В., Иощенко Е. С., Бимбас Е. С., Сайпеева М. М., Шишмарева А. С., Замятина И. А. Сравнительный анализ дистанционного обучения на стоматологическом факультете с точки зрения студентов и преподавателей // Сознание. 2021. № 11.
5. Владиславлевич Ю. В. Погружение в языковую среду как решающий фактор при изучении иностранного языка // Прикладная психология: современное состояние, эффективность исследований, перспективы развития: сб. мат. Междунар. науч.-практ. конф. «XII Левитовские чтения» (г. Москва, 19-20 апреля 2017 г.). М.: ИИУ МГОУ, 2017.
6. Гирич З. И. Языковая среда как дидактическая категория в методике обучения иностранным языкам // Знание. 2016. № 1-3.
7. Долженко Р. А. Управление эмоциями студентов как основа формирования позитивной мотивации к обучению // Вестник Томского государственного университета. Экономика. 2011. № 1 (13).
8. Иванова И. С. Изучение русского языка в Китае (из опыта работы в Хайнаньском университете) // Концепт. 2014. № 13.
9. Кривцова И. О. Особенности адаптации студентов-иностранцев к образовательному процессу в российском вузе // Вестник Тамбовского университета. 2010. № 6.
10. Ли Минь. Адаптация китайских студентов к обучению в российском вузе: лингводидактические задачи // Педагогическое образование в России. 2011. № 1.
11. Орехова И. Я. Языковая среда. Попытка типологии. М.: Государственный институт русского языка, 2003.
12. Остапенко И. А. Эмоциональная компетентность педагога высшей школы как составляющая его профессиональной компетентности // Концепт. 2018. № V9.
13. Петрова С. М., Слепцова А. И. Особенности обучения русскому языку как иностранному в китайской аудитории // Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова. 2020. № 2 (18).

14. Пугачёв И. А. Этнокультурная адаптация иностранных учащихся к условиям жизни и обучения в России // Русистика. 2012. № 4.
15. Самчик Н. Н. Интерактивность в дистанционном обучении русскому языку как иностранному // Балтийский гуманитарный журнал. 2021. № 1 (34).
16. Сурыгин А. И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке. СПб.: Златоуст, 2000.
17. Халмуратов Б. М. Особенности психофизиологической адаптации иностранных студентов к обучению в ЧГПУ им. И. Я. Яковлева // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. 2013. № 2 (78).
18. Юсупова Г. В. Состав и измерение эмоциональной компетентности. Казань: ТГПУ, 2006.
19. Muñoz C. On How Age Affects Foreign Language Learning // Advances in Research on Language Acquisition and Teaching: Selected Papers from the 14th GALA Conference. Thessaloniki, 2010.

Информация об авторах | Author information

RU**Мокрищева Вероника Сергеевна¹****Самосенкова Татьяна Владимировна²**, д. пед. н., проф.^{1,2} Белгородский государственный национальный исследовательский университет**EN****Mokrishcheva Veronika Sergeevna¹****Samosenkova Tatiana Vladimirovna²**, Dr^{1,2} Belgorod State National Research University¹ rooney_wood@mail.ru, ² samosenkova@bsu.edu.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 12.07.2022; опубликовано (published): 25.08.2022.

Ключевые слова (keywords): обучение русскому языку как иностранному; объективные трудности; субъективные трудности; китайские студенты; педагогические условия; teaching Russian as a foreign language; objective difficulties; subjective difficulties; Chinese students; pedagogical conditions.